



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 1451 τῆς 16ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1978

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί Ἐγγραφῆς Ἀντικειμένων Ἐκτοξευομένων εἰς τὸ Ἀπώτερον Διάστημα (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1978 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 30 τοῦ 1978

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΕΚΤΟΞΕΥΟΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΑΠΩΤΕΡΟΝ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς:—

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί Ἐγγραφῆς Ἀντικειμένων Ἐκτοξευομένων εἰς τὸ Ἀπώτερον Διάστημα (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1978. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν. ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν περί ἐγγραφῆς ἀντικειμένων ἐκτοξευομένων εἰς τὸ ἀπώτερον διάστημα τῆς 12ης Νοεμβρίου, 1974 τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος: Πίναξ.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξύ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχέει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

3. Ἡ Σύμβασις, εἰς τὴν ὁποίαν ἡ προσχώρησις τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀπεφασίσθη, διὰ τῆς ὑπ' Ἀρ. 16.221 καὶ ἡμερ. 27ην Σεπτεμβρίου, 1977, Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως.

Π Ι Ν Α Ξ
 ("Αρθρον 2)

Μ Ε Ρ Ο Σ Ι

CONVENTION ON REGISTRATION OF OBJECTS LAUNCHED
 INTO OUTER SPACE

The States Parties to this Convention,

Recognizing the common interest of all mankind in furthering the exploration and use of outer space for peaceful purposes,

Recalling that the Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies of 27 January 1967 affirms that States shall bear international responsibility for their national activities in outer space and refers to the State on whose registry an object launched into outer space is carried,

Recalling also that the Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space of 22 April 1968 provides that a launching authority shall, upon request, furnish identifying data prior to the return of an object it has launched into outer space found beyond the territorial limits of the launching authority,

Recalling further that the Convention on international liability for damage caused by space objects of 29 March 1972 establishes international rules and procedures concerning the liability of launching States for damage caused by their space objects,

Desiring, in the light of the Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, to make provision for the national registration by launching States of space objects launched into outer space,

Desiring further that a central register of objects launched into outer space be established and maintained, on a mandatory basis, by the Secretary-General of the United Nations,

Desiring also to provide for States Parties additional means and procedures to assist in the identification of space objects,

Believing that a mandatory system of registering objects launched into outer space would, in particular, assist in their identification and would contribute to the application and development of international law governing the exploration and use of outer space,

Have agreed on the following :—

Article I

For the purpose of this Convention :

(a) The term "launching State" means :

- (i) A State which launches or procures the launching of a space object ;
- (ii) A State from whose territory or facility a space object is launched ;

(b) The term "space object" includes component parts of a space object as well as its launch vehicle and parts thereof ;

(c) The term "State of registry" means a launching State on whose registry a space object is carried in accordance with Article II.

Article II

1. When a space object is launched into earth orbit or beyond, the launching State shall register the space object by means of an entry in an appropriate registry which it shall maintain. Each launching State shall inform the Secretary-General of the United Nations of the establishment of such a registry.

2. Where there are two or more launching States in respect of any such space object, they shall jointly determine which one of them shall register the object in accordance with paragraph 1 of this article, bearing in mind the provisions of article VIII of the Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, and without prejudice to appropriate agreements concluded or to be concluded among the launching States on jurisdiction and control over the space object and over any personnel thereof.

3. The contents of each registry and the conditions under which it is maintained shall be determined by the State of registry concerned.

Article III

1. The Secretary-General of the United Nations shall maintain a Register in which the information furnished in accordance with article IV shall be recorded.

2. There shall be full and open access to the information in this Register.

Article IV

1. Each State of registry shall furnish to the Secretary-General of the United Nations, as soon as practicable, the following information concerning each space object carried on its registry :

- (a) Name of launching State or States ;
- (b) An appropriate designator of the space object or its registration number ;
- (c) Date and territory or location of launch ;
- (d) Basic orbital parameters, including :
 - (i) Nodal period,
 - (ii) Inclination,
 - (iii) Apogee,
 - (iv) Perigee ;
- (e) General function of the space object.

2. Each State of registry may, from time to time provide the Secretary-General of the United Nations with additional information concerning a space object carried on its registry.

3. Each State of registry shall notify the Secretary-General of the United Nations, to the greatest extent feasible and as soon as practicable, of space objects concerning which it has previously transmitted information and which have been but no longer are in earth orbit.

Article V

Whenever a space object launched into earth orbit or beyond is marked with the designator or registration number referred to in article IV, paragraph 1(b), or both, the State of registry shall notify the Secretary-General of this fact when submitting the information regarding the space object in accordance with article IV. In such case, the Secretary-General of the United Nations shall record this notification in the Register.

Article VI

Where the application of the provisions of this Convention has not enabled a State Party to identify a space object which has caused damage to it or to any of its natural or juridical persons, or which may be of a hazardous or deleterious nature, other States Parties, including in particular States possessing space monitoring and tracking facilities, shall respond to the greatest extent feasible to a request by that State Party, or transmitted through the Secretary-General on its behalf, for assistance under equitable and reasonable conditions in the identification of the object. A State Party making such a request shall, to the greatest extent feasible, submit information as to the time, nature and circumstances of the vents giving rise to the request. Arrangements under which such assistance shall be rendered shall be the subject of agreement between the parties concerned.

Article VII

1. In this Convention, with the exception of articles VIII to XII inclusive, references to States shall be deemed to apply to any international inter-governmental organization which conducts space activities if the organization declares its acceptance of the rights and obligations provided for in this Convention and if a majority of the States members of the organization are States Parties to this Convention and to the Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies.

2. States members of any such organization which are States Parties to this Convention shall take all appropriate steps to ensure that the organization makes a declaration in accordance with paragraph 1 of this article.

Article VIII

1. This Convention shall be open for signature by all States at United Nations Headquarters in New York. Any State which does not sign this Convention before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.

2. This Convention shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall enter into force among the States which have deposited instruments of ratification on the deposit of the fifth such instrument with the Secretary-General of the United Nations.

4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Convention it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Secretary-General shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession to this Convention, the date of its entry into force and other notices.

Article IX

Any State Party to this Convention may propose amendments to the Convention. Amendments shall enter into force for each State Party to the Convention accepting the amendments upon their acceptance by a majority of the States Parties to the Convention on the date of acceptance by it.

Article X

Ten years after the entry into force of this Convention, the question of the review of the Convention shall be included in the provisional agenda of the United Nations General Assembly in order to consider, in the light of past application of the Convention, whether it requires revision. However, at any time after the Convention has been in force for five years, at the request of one third of the States Parties to the Convention and with the concurrence of the majority of the States Parties, a conference of the States Parties shall be convened to review this Convention. Such review shall take into account in particular any relevant technological developments including those relating to the identification of space objects.

Article XI

Any State Party to this Convention may give notice of its withdrawal from the Convention one year after its entry into force by written notification to the Secretary-General of the United Nations. Such withdrawal shall take effect one year from the date of receipt of this notification.

Article XII

The original of this Convention of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified copies thereof to all signatory and acceding States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention, opened for signature at New York on the fourteenth day of January one thousand nine hundred and seventy-five.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ
ΕΚΤΟΞΕΥΟΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΑΠΩΤΕΡΟΝ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

Τὰ Κράτη Μέρη τῆς Παρούσης Συμβάσεως,

Ἀναγνωρίζοντα τὸ κοινὸν συμφέρον ἀπάσης τῆς ἀνθρωπότητος εἰς τὴν προώθησιν τῆς ἐξερευνησεως καὶ χρησιμοποήσεως τοῦ ἀπωτέρου διαστήματος δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς,

Ἐπανεθυμούμενα ὅτι ἡ Συνθήκη περὶ τῶν ἀρχῶν τῶν διεπουσῶν τὰς δραστηριότητας τῶν Κρατῶν ἐν τῇ ἐξερευνησει καὶ χρησιμοποήσει τοῦ ἀπωτέρου διαστήματος, περιλαμβανομένης τῆς σελήνης καὶ ἐτέρων οὐρανίων σωμάτων τῆς 27ης Ἰανουαρίου, 1967, ἐπιβεβαίωσεν ὅτι τὰ Κράτη θὰ φέρουν διεθνή εὐθύνη διὰ τὰς ἐθνικὰς αὐτῶν δραστηριότητας ἐν τῷ ἀπωτέρῳ διαστήματι καὶ ἀναφέρεται εἰς τὸ Κράτος εἰς τὰ μητρῶα τοῦ ὁποίου ἔχει καταχωρηθῆ ἀντικείμενόν τι ἐκτοξευθὲν εἰς τὸ ἀπώτερον διάστημα,

Ἐπανεθυμούμενα ὡσαύτως ὅτι ἡ Συμφωνία περὶ τῆς διασώσεως ἀστροναυτῶν, τῆς ἐπιστροφῆς ἀστροναυτῶν καὶ τῆς ἐπιστροφῆς ἀντικειμένων ἐκτοξευομένων εἰς τὸ ἀπώτερον διάστημα τῆς 22ας Ἀπριλίου, 1968, προβλέπει ὅτι ἡ ἐκτοξεύουσα ἀρχὴ ὀφείλει, δσάκις παρακληθῆ, νὰ παράσχη στοιχεῖα βοηθοῦντα εἰς τὴν ἐξακρίβωσιν τῆς ταυτότητος πρὶν ἢ ἐπιστραφῆ τὸ ἐκτοξευθὲν ὑπ' αὐτῆς εἰς τὸ ἀπώτερον διάστημα ἀντικείμενον καὶ τὸ ὁποῖον εὐρέθη πέραν τῶν ἐδαφικῶν ὁρίων τῆς ἐκτοξευούσης ἀρχῆς,

Ἐπανεθυμούμενα περαιτέρω ὅτι ἡ Σύμβασις περὶ τῆς διεθνούς εὐθύνης ἐκ ζημιῶν προκαλουμένων ὑπὸ διαστημικῶν ἀντικειμένων τῆς 29ης Μαρτίου, 1972, καθιεροὶ διεθνεῖς κανόνες καὶ διαδικασίαν περὶ τῆς εὐθύνης τῶν προβαλλόντων εἰς ἐκτόξευσιν Κρατῶν διὰ ζημίας προκαλουμένας ὑπὸ τῶν διαστημικῶν τῶν ἀντικειμένων,

Ἐπιθυμοῦντα, ὑπὸ τὸ φῶς τῆς Συνθήκης περὶ τῶν ἀρχῶν τῶν διεπουσῶν τὰς δραστηριότητας τῶν Κρατῶν ἐν τῇ ἐξερευνήσει καὶ χρησιμοποίησει τοῦ ἀπώτερου διαστήματος, περιλαμβανομένης τῆς σελήνης καὶ ἐτέρων οὐρανίων σωμάτων, ὅπως θεσπίσουν διατάξεις διὰ τὴν ὑπὸ τῶν ἐκτοξευόντων Κρατῶν ἐθνικὴν ἐγγραφὴν διαστημικῶν ἀντικειμένων ἐκτοξευομένων εἰς τὸ ἀπώτερον διάστημα,

Ἐπιθυμοῦντα περαιτέρω τὴν ἐπὶ ὑποχρεωτικῆς θάσεως καθιέρωσιν καὶ τήρησιν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐνὸς κεντρικοῦ μητρώου τῶν ἐκτοξευομένων εἰς τὸ ἀπώτερον διάστημα ἀντικειμένων,

Ἐπιθυμοῦντα ὡσαύτως, ὅπως προνοήσουν διὰ τὰ Κράτη Μέρη ἐπιπρόσθετα μέσα καὶ διαδικασίας πρὸς ὑποβοήθησιν τῆς ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος διαστημικῶν ἀντικειμένων,

Πιστεύοντα ὅτι ἐν ὑποχρεωτικὸν σύστημα ἐγγραφῆς τῶν ἐκτοξευομένων εἰς τὸ ἀπώτερον διάστημα ἀντικειμένων ἤθελε ὑποβοηθῆσαι, ἰδιαιτέρως, εἰς τὴν ἐξακριβώσιν τῆς ταυτότητός των καὶ ἤθελε συμβάλει εἰς τὴν ἐφαρμογὴν καὶ ἀνάπτυξιν τῆς ταυτότητός των καὶ ἤθελε συμβάλει εἰς τὴν ἐφαρμογὴν καὶ ἀνάπτυξιν διεθνoῦς δικαίου διέποντος τὴν ἐξερεύνησιν καὶ χρησιμοποίησιν τοῦ ἀπώτερου διαστήματος,

Συμφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι:

Ἄρθρον I

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως:

- (α) Ὁ ὅρος «ἐκτοξεῦον Κράτος» σημαίνει:
- (i) Κράτος τὸ ὁποῖον ἐκτοξεύει ἢ προκαλεῖ τὴν ἐκτόξευσιν διαστημικοῦ ἀντικειμένου·
 - (ii) Κράτος ἐκ τῆς ἐδαφικῆς ἐπικρατείας ἢ τῶν ἐγκαταστάσεων τοῦ ὁποῖου ἐκτοξεύεται ἐν διαστημικὸν ἀντικείμενον·
- (β) Ὁ ὅρος «διαστημικὸν ἀντικείμενον» περιλαμβάνει καὶ σύνθετα μέρη ἐνὸς διαστημικοῦ ἀντικειμένου, ὡς ἐπίσης τὸν φορέα τούτου καὶ τὰ μέρη αὐτοῦ·
- (γ) Ὁ ὅρος «Κράτος ἐγγραφῆς» σημαίνει τὸ ἐκτοξεῦον Κράτος εἰς τὸ μητρώον τοῦ ὁποῖου κατεχωρήθη ἐν διαστημικὸν ἀντικείμενον συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον II.

Ἄρθρον II

1. Ὅσάκις ἐν διαστημικὸν ἀντικείμενον ἐκτοξεύεται εἰς τροχίαν περὶ τὴν γῆν ἢ πέραν αὐτῆς, τὸ ἐκτοξεῦον Κράτος ὀφείλει νὰ καταχωρήσῃ τὸ διαστημικὸν ἀντικείμενον εἰς κατάλληλον μητρώον τὸ ὁποῖον ὀφείλει νὰ τηρῇ. Ἐκαστον ἐκτοξεῦον Κράτος θέλει πληροφορήσῃ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν περὶ τῆς δημιουργίας τοῦ τοιοῦτου μητρώου.

2. Ὅσάκις ὑπάρχουν δύο ἢ πλείονα ἐκτοξεύοντα Κράτη ἀναφορικῶς πρὸς οἰονδήποτε τοιοῦτο διαστημικὸν ἀντικείμενον, ταῦτα ὀφείλουν ἀπὸ κοινοῦ νὰ καθορίσουν ποῖον ἐξ αὐτῶν θὰ ἐγγράψῃ τὸ ἀντικείμενον, συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον I τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἔχοντα ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου VIII τῆς Συνθήκης περὶ τῶν ἀρχῶν τῶν διεπουσῶν τὰς δραστηριότητας Κρατῶν ἐν τῇ ἐξερευνήσει καὶ χρησιμοποίησει τοῦ ἀπώτερου διαστήματος, περιλαμβανομένης τῆς σελήνης καὶ ἐτέρων οὐρανίων σωμάτων, καὶ ἄνευ ἐπιρρασμοῦ τῶν συναφθεισῶν ἢ συναφθησομένων σχετικῶν συμφωνιῶν μεταξύ τῶν ἐκτοξευόντων Κρατῶν ἀφορῶσιν εἰς τὴν δικαιοδοσίαν καὶ τὸν ἔλεγχον ἐπὶ τοῦ διαστημικοῦ ἀντικειμένου καὶ οἰουδήποτε ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ.

3. Τὸ περιεχόμενον ἐκάστου μητρώου καὶ οἱ ὅροι ὑπὸ τοὺς ὁποίους τηρεῖται θὰ καθορισθῶν ὑπὸ τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους ἐγγραφῆς.

Ἄρθρον III

1. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν θὰ τηρῇ ἐν: Μητρώον εἰς τὸ ὁποῖον θὰ καταχωρῶνται αἱ κατὰ τὸ ἄρθρον IV παρεχόμεναι πληροφορίες.

2. Δέον νά ὑπάρχη πλήρης καί ἐλευθέρα δυνατότης γνώσεως τῶν ἐν τῷ Μητρώῳ τούτῳ κατακεχωρημένων πληροφοριῶν.

Ἄρθρον IV

1. Ἐκαστον Κράτος ἐγγραφῆς θά παρέχη εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, εὐθύς ὡς ἤθελε καταστή ἐφικτόν, τὰς ἀκολουθοῦσας πληροφορίες ἀναφορικῶς πρὸς ἕκαστον διαστημικόν ἀντικείμενον κατακεχωρημένον ἐν τῷ μητρώῳ αὐτοῦ:

- (α) Ὄνομα τοῦ ἐκτοξεύοντος Κράτους ἢ Κρατῶν
- (β) Κατάλληλον διακριτικόν τοῦ διαστημικοῦ ἀντικειμένου ἢ τὸν ἀριθμὸν ἐγγραφῆς αὐτοῦ
- (γ) Ἡμερομηνίαν καί ἔδαφικὴν ἐπικράτειαν ἢ τόπον ἐκτοξεύσεως
- (δ) Βασικὰ τροχιακὰ παραμέτρους, περιλαμβανομένων:
 - (i) Nodal period,
 - (ii) Κλίσεως,
 - (iii) Ἀπογείου,
 - (iv) Περιγείου

(ε) Γενικὴν λειτουργίαν τοῦ διαστημικοῦ ἀντικειμένου.

2. Ἐκαστον Κράτος ἐγγραφῆς δύναται ἐκάστοτε νά ἐφοδιάζη τὸν Γενικόν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν δι' ἐπιπροσθέτων πληροφοριῶν ἀναφορικῶς πρὸς τὸ διαστημικόν ἀντικείμενον τὸ κατακεχωρημένον ἐν τῷ μητρώῳ αὐτοῦ.

3. Ἐκαστον Κράτος ἐγγραφῆς θά γνωστοποιῇ εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, κατὰ τὴν μεγαλυτέραν δυνατὴν ἔκτασιν καί εὐθύς ὡς ἤθελε καταστή ἐφικτόν, τὰ διαστημικὰ ἀντικείμενα περὶ τῶν ὁποίων ἔχει προηγουμένως διαβιβάσει πληροφορίας καί τὰ ὁποία δὲν εὐρίσκονται πλέον εἰς τροχίαν περὶ τὴν γῆν.

Ἄρθρον V

Ὅσακις διαστημικὸν τι ἀντικείμενον ἐκτοξευθὲν εἰς τροχίαν περὶ τὴν γῆν ἢ πέραν αὐτῆς ἐπισημαίνεται διὰ τοῦ διακριτικοῦ ἢ τοῦ ἀριθμοῦ ἐγγραφῆς τοῦ ἀναφερομένου ἐν τῷ ἄρθρῳ IV, παράγραφος 1(β), ἢ δι' ἀμφοτέρων, τὸ Κράτος ἐγγραφῆς θά γνωστοποιῇ τὸ γεγονός τουτο εἰς τόν Γενικόν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὅταν ἀποστέλλῃ τὰς πληροφορίες περὶ τοῦ διαστημικοῦ ἀντικειμένου συμφῶνως πρὸς τὸ ἄρθρον IV. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ὁ Γενικός Γραμματεὺς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν θά καταχωρῇ τὴν τοιαύτην γνωστοποίησιν ἐν τῷ Μητρώῳ.

Ἄρθρον VI

Ὅσακις ἡ ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν κατέστησε δυνατὸν εἰς τι Κράτος Μέρος ὅπως ἐξακριβώσῃ τὴν ταυτότητα διαστημικοῦ τινος ἀντικειμένου τὸ ὁποῖον ἔχει προκαλέσει ζημίαν εἰς αὐτὸ ἢ εἰς οἰονδήποτε τῶν φυσικῶν ἢ νομικῶν αὐτοῦ προσώπων, ἢ τὸ ὁποῖον δυνατὸν νά εἶναι ἐπικινδύνου ἢ δηλητηριώδους φύσεως, ἕτερα Κράτη Μέρη, συμπεριλαμβανομένων ἰδίως τῶν Κρατῶν ἅτινα κέκτηνται διευκολύνσεις ἀκροάσεως καί παρακολουθήσεως τοῦ διαστήματος, ὀφείλου νά ἀνταποκριθοῦν εἰς τὸν μεγαλύτερον δυνατὸν βαθμὸν εἰς τὴν αἴτησιν τοῦ ἐν λόγω Κράτους Μέρους, ἢ εἰς τὴν μέσῳ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐν ὀνόματι αὐτοῦ διαβιβάσασθαι αἴτησιν, ζητοῦσαν συνδρομὴν ὑπὸ δικαίους καί εὐλόγους ὄρους διὰ τὴν ἐξακριβώσιν τῆς ταυτότητος τοῦ ἀντικειμένου. Κράτος Μέρος ὑποβάλλον τοιαύτην αἴτησιν ὀφείλει, κατὰ τὴν μεγαλυτέραν δυνατὴν ἔκτασιν, νά παράσχη πληροφορίες ὡς πρὸς τὸν χρόνον, τὴν φύσιν καί τὰς περιστάσεις τῶν γεγονότων ἅτινα παρέσχον ἀφορμὴν διὰ τὴν αἴτησιν. Αἱ διευθετήσεις δυνάμει τῶν ὁποίων ἢ τοιαύτη συνδρομὴ θέλει παρασχεθῆ θά ἀποτελοῦν τὸ ἀντικείμενον συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν.

Άρθρον VII

1. Έν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, ἐξαιρέσει τῶν ἀρθρῶν VIII ἕως XII, συμπεριλαμβανομένων, ἀναφοραὶ εἰς Κράτη θὰ λογιζόνται ὡς περιλαμβανούσαι καὶ πάντα διεθνή διακυβερνητικὸν ὄργανισμὸν διεξάγοντα διαστημικὰς δραστηριότητας, ἐφ' ὅσον οὗτος δηλώσῃ ἀποδοχὴν τῶν προβλεπομένων ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων καὶ ἐὰν ἡ πλειονότης τῶν Κρατῶν μελῶν τοῦ ὄργανισμοῦ εἶναι Κράτη Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῆς Συνθήκης περὶ τῶν ἀρχῶν τῶν διεπουσῶν τὰς δραστηριότητας Κρατῶν ἐν τῇ ἐξερευνήσει καὶ χρησιμοποίησει τοῦ ἀπωτέρου διαστήματος, περιλαμβανομένης τῆς σελήνης καὶ ἐτέρων οὐρανίων σωμάτων.

2. Τὰ Κράτη μέλη οἰουδήποτε τοιοῦτου ὄργανισμοῦ ἅτινα εἶναι Κράτη Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως ὀφείλουσι νὰ προβοῦσι εἰς ἅπαντα τὰ κατάλληλα διαθήματα ὥστε νὰ ἐξασφαλίσουν ὅτι ὁ ὄργανισμὸς θέλει προβῆ εἰς τὴν δῆλωση συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ.

Άρθρον VIII

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ πάντων τῶν Κρατῶν εἰς τὰ ἐν Νέα Ὑόρκη Κεντρικὰ Γραφεῖα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Πᾶν Κράτος τὸ ὁποῖον δὲν θέλει ὑπογράψῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ δύναται νὰ προσχωρήσῃ εἰς αὐτὴν καθ' οἰονδήποτε χρόνον.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν ὑπὸ τῶν ὑπογραψάντων Κρατῶν. Τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως καὶ προσχωρήσεως θὰ κατατίθενται παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

3. Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ μεταξὺ τῶν Κρατῶν ἐκείνων ἅτινα ἔχουν καταθέσει τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς καταθέσεως τοῦ πέμπτου τοιοῦτου ἐγγράφου παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

4. Ἐναντι τῶν Κρατῶν τῶν ὁποίων τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως κατατίθενται μεταγενεστέρως τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, αὐτὴ θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς καταθέσεως τῶν οἰκείων αὐτῶν ἐγγράφων ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

5. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ πληροφορῇ ταχέως ἅπαντα τὰ ὑπογράψαντα καὶ προσχωροῦντα Κράτη περὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐκάστης ὑπογραφῆς, τῆς ἡμερομηνίας τῆς καταθέσεως ἐκάστου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως καὶ προσχωρήσεως ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, τῆς ἡμερομηνίας θέσεως αὐτῆς ἐν ἰσχύϊ, ὡς καὶ περὶ ἐτέρων γνωστοποιήσεων.

Άρθρον IX

Πᾶν Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως δύναται νὰ προτείνῃ τροποποιήσεις εἰς τὴν Σύμβασιν. Αἱ τροποποιήσεις θὰ τίθενται ἐν ἰσχύϊ ἐναντι ἑνὸς ἐκάστου Κράτους Μέρους ἀποδεξαμένου τὰς τροποποιήσεις ἅμα τῇ ἀποδοχῇ αὐτῶν ὑπὸ τῆς πλειονότητος τῶν Κρατῶν Μερῶν τῆς Συμβάσεως, μετέπειτα δὲ ἐναντι ἑνὸς ἐκάστου τῶν ὑπολοίπων Κρατῶν Μερῶν τῆς Συμβάσεως κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀποδοχῆς των.

Άρθρον X

Δέκα ἔτη μετὰ τὴν ἐναρξιν ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως τὸ ζήτημα τῆς ἀνάθεωρήσεως τῆς Συμβάσεως θὰ περιληφθῇ εἰς τὴν προσωρινὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἵνα κρίνῃ ὑπὸ τὸ φῶς τῆς παρελθούσης ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως, κατὰ πόσον αὐτὴ χρήζει ἀναθεωρήσεως. Ἐν τοῦτοις, καθ' οἰονδήποτε χρόνον μετὰ τὴν παρέλευσιν πενταετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς Συμβάσεως, τῇ αἰτήσῃ τοῦ ἐνὸς τρίτου τῶν Κρατῶν Μερῶν τῆς Συμβάσεως καὶ τῇ συγκαταθέσει τῆς πλειονότητος

τῶν Κρατῶν Μερῶν, θὰ συγκαλῆται διάσκεψις τῶν Κρατῶν Μερῶν πρὸς ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης Συμβάσεως. Ἡ τοιαύτη ἀναθεώρησις δέον νὰ λάβῃ ἰδιαιτέρως ὑπ' ὄψιν οἰασδῆποτε σχετικὰς τεχνολογικὰς ἐξελίξεις, περιλαμβανομένων τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν ἐξακρίβωσιν τῆς ταυτότητος διαστημικῶν ἀντικειμένων.

Ἄρθρον XI

Μετὰ τὴν παρέλευσιν ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς, πᾶν Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ αὐτῆς κατόπιν ἐγγράφου γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν. Ἡ τοιαύτη ἀποχώρησις λαμβάνει ἰσχὺν μετὰ παρέλευσιν ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς γνωστοποιήσεως ταύτης.

Ἄρθρον XII

Τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως, τοῦ ὁποῦ τοιαῦτα εἰς τὴν Ἀραβικὴν, Κινεζικὴν, Ἀγγλικὴν, Γαλλικὴν, Ρωσικὴν καὶ Ἰσπανικὴν κείμενα εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θέλει κατατεθῆ παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν, ὁ ὁποῖος θὰ ἀποστείλῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα τούτου πρὸς ἅπαντα τὰ ὑπογράψαντα καὶ προσχωροῦντα Κράτη.

Εἰς μαρτυρίαν τῶν ἀνωτέρω οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων αὐτῶν κυβερνήσεων, ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ἀνοίγεισαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Νέα Ὑόρκη τὴν δεκάτην τετάρτην Ἰανουαρίου, τοῦ ἔτους χίλια ἐννεακόσια ἐβδομήκοντα πέντε.